

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

SAN LUIS

51

PIEDRA BLANCA

Maestro MAGDALENA FERNÁNDEZ

Escuela N° 154

Fojas 18

OBSERVACIONES

Cocula No
154

(San Luis)

Localidad Piedra Blanca San Luis
 Escuela elemental nacional N.º 152/
 Maestra Magdalena Fernández
 Calisto Benítez edad 48 años

Buena

fe coplas

De tu pelo miña
 No digas un peine
 A las olitas que hace
 Mi amor se duerme
 Mi amor se duerme 'ay! si! —
 Dame que dame
 Tu espejo y tu peine
 Quiero peinarme
 El amor y la vela —
 No hay que apurarlo
 Lo que si de cuando
 En cuando des pavesarlo —
 Al paquito, al paquito
 No te apures
 Que este amor que te tengo
 Quiero que dure.

Localidad Piedra Blanca San Luis
 Escuela elemental nacional N.º 154
 Maestra Magdalena Fernández
 Calixto Benítez edad 90 años
 Para cantar

Al compás de un instrumento
 Van escuchar caballeros
 De un gaucho un triste lamento
 Y un profundo sentimiento
 Y algunas gotas de llanto
 Cuando quiere alzar su canto
 Mi corazón dolorido
 Siempre habimo reverido
 En tales ocasiones
 De ayudarles a los peones
 Que en los días de apuro
 Y alboroto pa le heubraje
 Pa preparar bien los potajes
 Y obsequiar bien a la gente
 Y así pues muy grandemente
 Pasaba la carne con cuero
 La sabrosa carbonada
 Mazamorra bien pisada
 Los pasteles y el buen vino
 Así habra' querido el destino
 Que aquello todo se acabara
 Estaba el gaucho en su pago con toda seguridad
 Pero aura barbarida
 La cosa anda tan frunsida
 Que gasta el pobre la vida
 En fuir de la autorida'
 Por última despedida
 Voy a nombrar una flor
 Adivinen cual sera'
 Como estarán los curizos de ganos de adivinar
 La querida de mi compañera No hay duda que Ud. sera'

Localidad Piedra Blanca San Luis
 Escuela elemental nacional N.º 154
 Maestra Magdalena Fernández
 José Ogas edad 96 años

Versos

la
causas

Yo soy aquel, belladama
 Yo soy aquel militar
 Que te dije una y mil veces
 Que a Ud. la había de adorar
 Todos sus pretextos son
 Porque no traigo dinero
 Porque no garto corbata
 Como lo gasta un pulpero
 De que me sirve que yo entienda
 De bizcocho y biscochuelo
 Siete listas he faltado
 Estas son las que me acuerdo
 Digo que suenan clarines
 Voy donde el deber me llama
 Hasta preso voy estar
 Causa de la porfía
 Si acaso yo me muriera
 Pensarás cargar luto
 Mas si viertes como en vida
 Voy a cosechar buen fruto
 Adios ingrata me voy
 Porque este es caso sin fin
 Porque no es dable yo muera
 Porque no mueres por mi
 Has de saber que me vuelvo
 Por solo hacerte un enearque
 Que no pisare a sus puertas
 Esto le dijo dama
 No lo cargue de intencion
 Solo es por ver si le atiende
 Las quejas de un fino amor

(sigue)

Aunque no traigo dinero
Para Ud traigo pasión
He dicho señores amigos
Esto va por conclusión
Aunque no traigo dinero
Soy un guerrero de amor

Localidad Piedra Blanca San Luis
 Escuela elemental nacional N.º 154
 Maestra Magdalena Fernández
 Calixto Benites edad 90 años
 canto

60
 En un lindísimo jardín
 Un día entre y salí
 Como me gustó una flor
 Solo a robarla fui
 Robarla fui mi intento
 Tan luego que linda la vi
 La flor muy apasionada
 Me dijo que la trajiera
 Donde su dueño no nos viera
 Ni de ahí nos mande a sacar
 Al otro día de mañana
 Sale su dueño encendido
 Y me dice enfurecido
 Tu me has robado la flor
 De un lindísimo jardín
 Yo le dije no señor
 Sabe que N... a de ser
 Porque anoche y ayer
 Lo vi que con ella hablaba
 Yo atento les miraba
 Porque me pareció bien

Localidad Piedra Blanca San Luis
 Escuela elemental nacional N° 154
 Maestra Magdalena Fernández
 Calisto Benítez edad 40 años

Zamba Resfalosa

Por allá va una bala por el callejón
 matando las viejas dejando el montón
 Por allá va otra bala dejando la venir
 Que solita se viene solita sí dir
 Por allá va otra bala por la cañadilla
 matando las viejas y dejando las niñas
 Señor comisario dadme otra mujer
 Que esta que me has dado no sabe coser
 A la zamba y resfalosa y ame, y ame resfali
 Ahora zamba y como no
 Ven a mis brazos que tuyos son
 Por allá va una bala por el callejón
 matando las viejas con un barejón
 Señor comisario dadme otro marido
 Que este que me has dado no duerme conmigo
 Señor comisario dadme otro marido
 Que este que me has dado no gana la vida
 Allá va una bala por el tajamar
 dejando las viejas todas el terdal
 A la zamba y resfalosa y ame, y ame resfali

Localidad Piedra Blanca San Luis

Escuela Elemental Nacional N° 154

Maestra Magdalena Fernández

Calixto Benites edad 90 años

Cueca

Para pasear de noche

no quiero luna

El cielo estrellado

La noche oscura

Ante noche y anoche y esta mañana

me corrieron los perros de tu ventana

Si de cristales fueran los corazones

que bonitas se vieran las intenciones

Se casa una donosa

Dice una fiera

Yo no sé porque diablo

A mí no me quieren

Se casa una joven

Dice una vieja

Yo no sé porque diablo

A mí me dejan

Se casa una joven

Dice una viuda

Yo no sé porque diablo

Dios no me ayuda.

fi
cpe

Localidad, Piedra Blanca San Luis
 Escuela Elemental Nacional N° 154
 Maestra Magdalena Fernández
 José Vargas edad 96 años

Mariquita

A

Mariquita muchacha / tu madre viene
 Hechale una mentira / antes que llegue
 Mariquita muchacha / tu madre viene
 Hechale una mentira / antes que llegue

Vamos a hablar
 Vamos a dormir
 Que hacemos aquí para divertir
 (incompleto)

Canción chilena
 Alto a quien vive
 La Patria que gente
 Federación
 Dicho de los que amamos
 La religión
 (incompleto)

- Triunfo -
 Este es el triunfo mío
 De las mujeres
 Van bonitas que lo hacen
 Cuando ellas quieren
 (incompleto)

Localidad Piedra Blanca San Luis
 Escuela elemental nacional N° 154
 Maestra Magdalena Fernández
 José Ogas edad 96 años

Amores de pájaros

Li

Atención pido al silencio

Les pido por un instante.

Quiero contar los trabajos

De dos pájaros amantes

Estos queridos amantes

Se amaban y se querían,

Temerosos de un beso preciso

Ninguno se descubría

A los días, tanto andar

Le dijo el pilguero un día

Que él deseaba ser su criado

Y que por ella moría.

Y que si acaso le durara el se

mil años le serviría,

No pronunció más palabra

Causante un gran cazador

El cazador lo está viendo,

Y al momento le tiró.

Del estallido del tiro

Se dividieron los dos

Y aquel pilguero triste,

Pensando en su dola trada:

Querida y amada prenda

De su querida calandria.

El da un tiempo suspiro,

Se remontaba su vuelo,

Apresurado y ligero,

Llegó al lugar de la jaula.

Donde cayó prisionero

Al otro día mañana

Antes de salir el sol.

Lo visita la calandria

Hija de su corazón

Dime silguero, dímelo sin dilación

En que determinado tanto la causa de tu prisión

El silguero le contesta:

¿Porque le comunicara?

¿Porque Ud. me pregunta

¿Si Ud. no lo ha remediar?

La calandria le contesta:

- Hoy decime la verdad,

He de mandar un enviado

Que te deje en libertad

Una vez que eso es así

Me admira que tengas duda

La causa de mi prisión

Son los rayos de tu hermosura

La calandria le decía:

- Voy a formar mi retiro

Si acaso alguno viniese

Puedes ser extremado

Que me a preguntar de mí

Díme que no me has visto

Ni que jamás me has conocido.

No ha llegado el chingolito

Y llega el cardenal primero

En el lugar de la jaula donde se halló prisionero

Buenas tardes silguero

¿Cómo estás: cómo te va?

He sabido que estas preso

Te he llegado a visitar

Yo le agradezco señor,

Mucho le agradeceré

Todo el tiempo que esta de preso

Nadie me ha venido a ver

El cardenal le contesta

No me dices la verdad

Se va volver a quedar preso } 4
 no lo dejas en libertad

Como ha de ser señor

Yo a todo me hallo conforme } 4

En viendo que los trabajos

Se hicieron para los hombres

Alleguesi don Silguero

No fue comience insultar } 4

Adverto que yo te venido

A dejarlo en libertad

Una vez que se vanie pronto

Se debe ver } 4

Debe hacer la diligencia

Para que le podamos creer

Ya remontaba su vuelo

Apresurado y ligero

En el pensamiento dice:

- Vea traiga un carpintero

Llegó a la casa del carpintero

A los de media día

Y sale a recibirlo en criado que tenía

- Anda en el momento negro

Apresurado y ligero

Corre y dice a su amo

Que ha llegado un caballero

El carpintero le dice, anda negro en el instante

Dile a ese caballero que pase pa' ^{adelante} de la ante

De allá entró un chingolito

Apresurado ese día: } 4

- Como está don carpintero Dios le de felices días

El carpintero le dice, bueno a sido su venida

Haga por la buena vista, venga tome uno día } 4

Yo le agradezco señor, no le puedo decir más, que vengo

algo apresurado, yo lo vengo a conchar bar

El carpintero le dice, no me puedo concharbar

Tengo unas obras ajenas, y los tengo que entregar

Le contesta el chingolito que debíamos tratar /
 Yo le pagaré su dinero que él me puede ganar /
 Una vez que así.
 Ya veremos de volar
 Hicieron las herramientas y vamos a trabajar
 Ya remontaron su vuelo apresurados y ligeros /
 A parte de medio día
 Llego donde estaba el silguero
 El chingolito le dice para acá debe alojarse /
 Para que en la madrugada ya comience a trabajar /
 El chingolito venia pasado de hora de almorzar /
 Desde alba están los golpes y nada puede abrirse
 Présteme sus herramientas y yo le ayudare a trabajar /
 Le prestó las herramientas y comienza a trabajar
 En menos de una hora estuvo el res en libertad /
 El chingolito le dice los vamos a retirar /
 Vamos a traer la calandria de casa del cardenal /
 A los señores ayentes yo con todos hablare /
 Por amigos de celar le robaron la mujer

Localidad Piedra Blanca San Luis
 Escuela elemental nacional N.º 154
 Maestra Magdalena Fernández
 Calisto Benito edad 40 años

Buena

Cupido con ser sabio
 Nunca ha podido
 Dividir los amantes
 Que se han querido
 Que se han querido / Ay! si!
 Yo si te digo
 Que si matarme quieres,
 Con el olvido.
 Con el olvido / Ay! si!
 Si tu no llevas riesgo
 Yo voy temblando
 A Cupido lo han muerto
 Dentro de un pozo
 Quien lo manda a Cupido
 Que ande de mozo
 Que ande de mozo / Ay! si!
 Toma este mardo
 Recibirlo y abrirlo
 Memorias manda
 Ay! que no puedo decirlo con palabras
 Lo que te quiero.

Coplas

Localidad Piedra Blanca San Luis
 Escuela Elemental N^o 154
 Maestra Magdalena Fernández
 Calixto Benites edad 90 años
 Correntino

Para arrita me fuera de buena gana
 A comer caña dulce con las pañanas

Esta cuerda que suena tiene destino
 Y este baile le llaman el correntino

Morenita me dicen los arribenos
 Otra vez que digan ^{me de ir} me dan con ellos

Los catamarqueños cuando se quieren venir
 Ruegan a Dios y a la virgen que madure el piquillo.

Localidad Piedra Blanca San Luis
 Escuela elemental nacional N° 154
 Maestra Magdalena Fernández
 Calisto Benítez edad 90 años
 Gato.

Para bailar el gato / deben ser cuatro
 Dos muchachas bonitas / y dos mozos gauchos

Cuatro nombre con rr / Tiene mi dama
 Rosarito, Rosenda / Rosa y Rosaura.

Maripita, Antonia, Petrona y Juana
 Son los cuatro luceros / de la mañana X

Si esta niña quisiera / se la vi poner
 El zapato en la media, / la media en el pie

Todas las presumidas / son conocidas,
 Son de pecho alto / y anca sumida.

Una mujer casada / puso un hervido,
 Por meter la cuchara / metió el marido

Antes de y anoche / y esta mañana,
 Me corrieron los fervos / de tu ventana

Una vieja muy vieja / del tiempo Chancha,
 Bailaba con espuelas / que vieja gaucha.

Un viejo muy viejo / del pueblo viejo,
 Bailaba con el parejo, / que diablo de viejo.

Arriba pensamientos / dale que dale
 Hechale más chicharrones / que grasapale

Localidad Piedra Blanca San Luis
 Escuela Elemental nacional N.º 154
 Maestra Magdalena Fernández
 Balisto Benítez

Una canción Si

A deshora de la noche
 Salgo con el instrumento
 Prorando sueño no duerman
 Digan mis tristes lamentos
 Aquí solito me siento
 Sin más amparo que Dios
 A soltar mi triste voz
 Al compás del instrumento
 No me cubra una rama
 Tengo el desierto por cama
 Y por techo el firmamento.

Carey

Localidad Piedra Blanca San Luis
Escuela elemental nacional N° 154

Maestra Magdalena Fernández
Norberta Méndez, edad 78 años.

Despedida al Caucion

Adiós estrella del alma
Algun día he de volver
No pienses que yo te olvide
Mientras en el mundo esté
Al dejarte vida mía
Será lo que sentiré
Aunque rompiendo cadenas
Algun día he de volver
Mi desgraciada fortuna
Hace que yo me retire
Por más lejos que me vaya
No pienses que yo te olvide

Localidad Piedra Blanca San Luis
 Escuela Nacional elemental N.º 154
 Maestra Magdalena Fernández
 Calisto Benítez 90 años
 Cueva

¿Que quieres que te traiga
 De la otra banda
 Un vestido a la moda
 Mi vida, a media manija?
 ¿Que quieres que te traiga
 De las tres cruces,
 Una chunna pelada,
 Mi vida, los caracues?
 Este mozo que baila
 Ban abri pierna
 Lindo para ponerte
 lojal y rienda
 De mi casa a la tuya
 No hay más que un paso
 Ollégate, e o bardo,
 (mi vida), dáxle un abrazo
 Negrita encantadora, tu amor me encanta
 Quereme pues negrita
 Mi vida, no seas ingrata

Localidad Piedra Blanca San Luis
 Escuela Nacional elemental N.º 154
 Maestra Magdalena Fernández
 Reyes de Añejo 91 años

Versos

Si en el cielo se usaran
 Estrellas negras
 Quisiera que tus ojos
 Fueran estrellas

Dicen que me quieres mucho
 Y yo qui te los entiendo
 Guarda esas flores para otro
 Yo para mi que las vendo
 Si supieras que eres diosa
 Te mandara hacer un templo,
 Como a diosa te adorara
 Dentro de mi pensamiento.

Si
 copy